

e-mail:
 info@ravellotime.it
web:
 www.ravellotime.it
phone:
 +39 089 857096

Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



LUNEDÌ 6 SETTEMBRE 2004 SAN PETRONIO VESCOVO

La Costa d'Amalfi, anzi della Bellezza

Su e giù lungo la Costa d'Amalfi. Magari per un bagno di mare, per un pomeriggio diverso, per una cena romantica. A zonzo nei dintorni di Ravello, sfruttando i bus della Sita. Che sono il sistema di trasporto più economico e, nello stesso tempo, meno stressante: la strada - che da Ravello porta giù a Castiglione e, di qui, a Minori, Maiori, Cetrara e Vietri sul Mare da una parte, Amalfi, Conca dei Marini, Praiano e Positano dall'altra - è tortuosa, piena di traffico e insidie; i parcheggi, nelle località citate, sono merce rara e costosissima. A rendere più vantaggiosi i bus della Sita c'è poi l'orario estivo (in vigore fino al 9 settembre 2004), che offre corse in più fino a mezzanotte. →

Up and down along the Amalfi Coast. Maybe for a swim in the sea, for a different



afternoon, for a romantic dinner. Wandering around Ravello, taking advantage of the

Sita busses. That are at the same time the most economic and less stressful transportation system: the road that from Ravello takes down to Castiglione, and from here to Minori, Cetrara, and Vietri sul Mare on one side, Amalfi, Conca dei Marini, Praiano, and Positano on the other - is winding, full of traffic and dangers; the parking places, in the quoted places, are rare and very costly merchandise. To render still more advantageous the Sita busses there is the summer schedule (effective until September 9, 2004), that offers more rides until midnight. →

La Costa d'Amalfi in due quadri d'inizi 900: in alto un'opera del salernitano Guglielmo Beraglia, a sinistra una dell'irpino Guido Gambone



Gli eventi / The events

MERCOLEDÌ 8 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.15

Musica da camera - Violinista Salvatore Accardo, pianista Giorgia Tomassi
 Giuseppe Tartini: Sonata in Sol minore "Il trillo del diavolo"; Johannes Brahms: Sonata in La Maggiore op. 100 "Thunersonate"; Karol Szymanowski: Tre Capricci di Paganini, op.40

Posto unico 15 euro

Ravello Festival 2004

SABATO 11 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.15

Musica da camera - Duo pianistico Aglika Genova e Liuben Dimitrov
 Franz Schubert: Fantasia in Fa minore op.103; Johannes Brahms: Dieci Variazioni op.23 su un tema di Schumann; Maurice Ravel: Ma mère l'oye, Rapsodie espagnole

Posto unico 15 euro

Ravello Festival 2004

FINO A DOMENICA 12 SETTEMBRE 2004

Chiostrò di San Francesco, ore 10-20

Mostra - Gruppo Petit Prince: Stefania Pinci

Ingresso libero

LUNEDÌ 13 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.15

Musica da camera - Trio Matisse
 Ludwig van Beethoven: Trio in Re Maggiore, p.70 n.1 "Degli Spettri", Trio in Mi bemolle Maggiore op.70 n.2; Franz Schubert: Trio in Mi bemolle Maggiore "Notturmo" op.148

Posto unico 15 euro

Ravello Festival 2004

MERCOLEDÌ 15 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.15

Musica da camera - Pianista Michele Campanella. Franz Liszt: En rêve S.207, R.W. Venezia S.201 Am Grabe Richard Wagners S.202, Die Trauergondel I S.200/1, Die Trauergondel II S.200/2, Trauervorspiel und Trauermarsch S.206

Trascrizioni da: "Lohengrin" di Richard Wagner: Elsa Traum, Lohengrins Verweis an Elsa; "Sogno di una notte di mezza estate" op.21 di Felix Mendelssohn-Bartholdy: Marcia Nuziale; "La sonnambula" di Vincenzo Bellini: Grande fantasia da Concerto

Posto unico 15 euro

Ravello Festival 2004

SABATO 18 SETTEMBRE 2004

Villa Rufolo, ore 21.15

Musica da camera - Pianista Carlo Grante Fryderyk Chopin: Notturmo in Do minore op.48 n.1, Notturmo in Fa diesis minore op.48 n.2; Robert Schumann: Träumerei, da Kinderszenen op.15; Roman Vlad: Sognando il sogno; Robert Schumann: Traumes Wirren da Phantasiestücke op.12; Ferruccio Busoni: da Elegien per pianoforte: Turandots Frauengemach, Die Nächtlichen, Berceuse; Maurice Ravel: Gaspard de la Nuit

Posto unico 15 euro

Ravello Festival 2004

DOMENICA 19 SETTEMBRE 2004

Festa di Torello, ore 20.30

Fuochi d'artificio

FINO A SABATO 30 OTTOBRE 2004

Medea, via della Marra

Mostra - Renato Barisani: gioielli

Ingresso libero

FINO A DOMENICA 31 OTTOBRE 2004

Spazio esposizione via Wagner, ore 10-19
 Mostra - Woodcuts di Angelo Aversa

Ingresso libero

Su e giù lungo la Costa d'Amalfi



Su e giù lungo la Costa d'Amalfi. Magari per un bagno di mare, per un pomeriggio diverso, per una cena romantica. A zonzo nei dintorni di Ravello, sfruttando i bus della Sita. Che sono il sistema di trasporto più economico e, nello stesso tempo, meno stressante: la strada - che da Ravello porta giù a Castiglione e, di qui, a Minori, Maiori, Cetrara e Vietri sul Mare da una parte, Amalfi, Conca dei Marini, Praiano e Positano dall'altra - è tortuosa, piena di traffico e insidie; i parcheggi, nelle località citate, sono merce rara e costosissima. A rendere più vantaggiosi i bus della Sita c'è poi l'orario estivo (in vigore fino al 9 settembre 2004), che offre corse in più fino a mezzanotte.

Il capolinea della Sita a Ravello è in via della Repubblica, dall'altro lato del tunnel che si affaccia su piazza Duomo e Villa Rufolo; i biglietti si acquistano negli esercizi commerciali che espongono il cartello "Unico Campania".

Questi i collegamenti consigliati e i relativi costi.

Up and down along the Amalfi Coast. Maybe for a swim in the sea, for a different afternoon, for a romantic dinner. Wandering around Ravello, taking advantage of the Sita busses. That are at the same time the most economic and less stressful transportation system: the road that from Ravello takes down to Castiglione, and from here to Minori, Cetrara, and Vietri sul Mare on one side, Amalfi, Conca dei Marini, Praiano, and Positano on the other - is winding, full of traffic and dangers; the parking places, in the quoted places, are rare and very costly merchandise. To render still more advantageous the Sita busses there is the summer schedule (effective until September 9, 2004), that offers more rides until midnight.

The terminal of Sita in Ravello is in Via della Repubblica, on the other side of the tunnel overlooking Piazza Duomo and Villa Rufolo; you can buy the tickets in the stores that display the sign "Unico Campania".

These are the connections and the relative costs.

Ravello-Castiglione/Atrani-Amalfi

* 8,25	8,55	9,00
9,05	9,25	9,30
9,35	9,55	10,00
* 11,25	11,55	12,00
13,35	13,55	14,00
* 14,25	14,55	15,00
16,05	16,25	16,30
17,05	17,25	17,30
20,25	20,55	21,00

(* via / trough Scala)
(bus diretto / direct bus
biglietto / ticket: 1 euro)



Amalfi di notte /
Amalfi by night

Amalfi-Atrani/Castiglione-Ravello

10,00	10,05	10,25
*10,30	10,35	11,00
11,00	11,05	11,25
14,00	14,05	14,25
15,00	15,05	15,25
15,45	15,50	16,10
*16,30	16,35	17,00
19,00	19,05	19,25
20,00	20,05	20,25
21,00	21,05	21,25
22,00	22,05	22,25
23,00	23,05	23,25
24,00	00,05	00,25

(* via / trough Scala)
(bus diretto / direct bus
biglietto / ticket: 1 euro)

Ravello-Castiglione (arr.)-Castiglione (part./dep.)-Minori-Maiori-Erchie-Cetara-Vietri sul Mare

* 8,25	8,55	9,05	9,15	9,20	9,40	9,45	10,00
9,35	9,55	10,05	10,15	10,20	10,40	10,45	11,00
* 11,25	11,55	12,15	12,25	12,30	12,50	12,55	13,10
13,35	13,55	14,20	14,30	14,35	14,55	15,00	15,15
* 14,25	14,55	15,20	15,30	15,35	15,55	16,00	16,15
16,05	16,25	17,05	17,15	17,20	17,40	17,45	18,00
17,05	17,25	18,05	18,15	18,20	18,40	18,45	19,00

(* via / trough Scala. Da Ravello a Castiglione con il bus diretto ad Amalfi; scendere a Castiglione e prendere il bus in arrivo da Amalfi e diretto a Salerno; il biglietto costa 1 euro per Minori e Maiori, 1,80 euro per Erchie, Cetara e Vietri sul Mare / From Ravello to Castiglione with the direct bus to Amalfi; get off at Castiglione and take the bus arriving from Amalfi heading to Salerno; the ticket costs 1 Euro for Minori and Maiori, 1,80 euro for Erchie, Cetara and Vietri sul Mare).

Vietri sul Mare-Cetara-Erchie-Maiori-Minori-Castiglione (arr.)-Castiglione (part./dep.)-Ravello

13,00	13,15	13,20	13,40	13,45	13,55	14,05	14,25
14,25	14,40	14,45	15,05	15,10	15,20	15,50	16,10
* 15,20	15,30	15,35	15,55	16,00	16,15	16,35	17,00
17,45	18,00	18,05	18,25	18,30	18,40	19,05	19,25
18,45	19,00	19,05	19,25	19,30	19,40	20,05	20,25
19,45	20,00	20,05	20,25	20,30	20,40	21,05	21,25
20,45	21,00	21,05	21,25	21,30	21,40	22,05	22,25
21,45	22,00	22,05	22,25	22,30	22,40	23,05	23,25
22,45	23,00	23,05	23,25	23,30	23,40	00,05	00,25

(* via / trough Scala. Fino a Castiglione con il bus diretto ad Amalfi; scendere a Castiglione e prendere il bus in arrivo da Amalfi e diretto a Ravello; il biglietto costa 1,80 euro da Vietri sul Mare, Cetara ed Erchie, 1 euro da Maiori e Minori / To Castiglione with the direct bus to Amalfi; get off at Castiglione and take the bus arriving from Amalfi heading to Ravello; the ticket costs 1,80 Euro from Vietri sul Mare, Cetara and Erchie, 1 Euro from Maiori and Minori).

Taxi

Ravello-Castiglione o Marmorata (5 km): 18,50 euro;
Ravello-Amalfi (7 km): 22,50;
Ravello-Minori (7 km): 22,50;
Ravello-Maiori (9 km): 26,20;
Ravello-Vietri sul Mare (25 km): 60,00;
Ravello-Conca dei Marini / Grotta dello Smeraldo (9 km): 26,20;
Ravello-Positano (22 km): 51,20;
Ravello-Sorrento (35 km): 69,30.

N.B.: prezzi indicativi con tassametro in funzione e condizioni di traffico normali; per il ritorno è necessario mettersi d'accordo con lo stesso tassista dell'andata oppure contattarne uno del luogo / These are average prices with a meter functioning in normal traffic conditions; for the way back it is necessary to make an appointment with the same taxi driver that took you or you need to contact a local taxi.

Up and down along the Amalfi Coast



Minori

Piccola perla della Costa d'Amalfi è Minori. Incastonata in una caratteristica insenatura, richiama un gran numero di turisti italiani e stranieri, affascinati dalla sua bellezza e dalla calda ospitalità dei suoi abitanti. Fra i monumenti più importanti, i resti di un'antica Villa detta Romana Marittima, risalente al I secolo d. C., ubicata alla spalle del centro cittadino ed a cui si giunge attraverso caratteristici vicoletti a volta tipici di questi luoghi. La Villa è di grande interesse per la sua struttura architettonica, nonché per la raccolta di pitture e mosaici ottimamente conservati. / *Little pearl of the Amalfitan coast is Minori. Set in a characteristic inlet, it attracts a great number of both Italian and foreign tourist, fascinated by its beauty and the warm hospitality of its inhabitants. Among the most important monuments, to visit are the ruins of an ancient villa called, in fact, Villa Romana, that dates to the first century after Christ. It is located just behind the city centre and is reached by going through characteristic winding lanes, typical of these places, of great interest is its architectonic structure and its collection of paintings and mosaics in perfect condition.*



La spiaggia di Minori



Il centro di Maiori

Maiori

Fu costruita nel IX secolo dal principe Sicardo. Nel 1622, per gli altissimi meriti acquisiti, un decreto di Filippo IV elevò Maiori al rango di città regia. Di valida importanza sia storica, sia geografica è il castello di San Nicola posto alle falde della collina del Ponticchio. L'edificio - che occupa una superficie di 7500 mq. - fu edificato nella seconda metà del 1400. Lungo il corso del Reginna Maior, dopo l'abitato di San Pietro si trova il santuario di Santa Maria delle Grazie, edificio di antica origine, ricostruito dopo l'alluvione del 1910, con campanile e facciata del 700. Nell'interno del santuario si conserva una tela quattrocentesca, denominata "La visitazione" e fa bella mostra un fonte battesimale in marmo, risalente al 1200. Costeggiando il mare, si incontrano due grotte: da una scorre acqua solforoso-magnesiaca; nell'altra, detta grotta Pannone, si trovano numerose stalattiti. / *It was built in the IX century by Prince Sicardo. In 1622, due to well deserved merit, a decree of Filippo IV promoted Maiori to the rank of régime city. Of both historical and geographical importance is the castle of San Nicola, situated on the slopes of Ponticchio hill. The building, which covers a surface of 7.500 square meters, was built in the second half of the 1400's. Along the Reginna Maior's course, after the built-up area of San Pietro, the Sanctuary of Santa Maria delle Grazie is situated. This very old building was rebuilt after the flood of 1910, with the belfry and the facade of 700's. A painting, dating back to the 400's, called "The visitation" is conserved inside the sanctuary and a marble baptismal font, dating back to 1.200, can be admired. Continuing along the coast, you come across two grottoes, sulphureous-magnesian water flows from one; in the other, called grotto Pannone, several stalactites can be found.*

Cetara

Pittoresco borgo marinaro situato sulla direttrice Amalfi-Salerno ed adagiato in una dolcissima conca. Il paese vanta importanti testimonianze storico-artistiche, quali la Chiesa di San Pietro la cui costruzione risale al 1500. Gli abitanti, per lo più pescatori, sono dediti all'industria ed al commercio della pesca, disponendo di una flotta di pescherecci di alto mare, una delle più importanti del Mediterraneo. Si pratica, in special modo, la pesca del tonno. La sua graziosa spiaggia accoglie d'estate molti bagnanti che la gradiscono per la sua vita semplice e familiare. / *Picturesque fishing village situated on the road between Amalfi and Salerno resting in a little valley. The town boasts of important historical and artistic ruins, among which: San Pietro's Church which was built in 1500. The inhabitants, fishermen, for the most part work in the industry and the trading of fish, having at their disposal a fleet of deep sea fishing-vessels, one of the most important in the Mediterranean. They catch tuna fish in particular. Its charming beach welcomes many bathers in the summer who enjoy it for its simple and friendly life-style.*



Il panorama di Cetara



La ceramica di Vietri

Vietri sul Mare

Sorta come antica Marcina, è un centro di forte richiamo turistico per l'incantevole posizione che occupa, anche perché è un passaggio quasi obbligato per l'imbocco della Costa d'Amalfi. L'arte della ceramica qui trova il suo regno e si diffonde nel mondo con l'impronta originale e inconfondibile degli artigiani vietresi. Sotto il profilo artistico, notevoli la Chiesa di San Giovanni, con un alto campanile, la cupola maiolicata e un pregevole polittico del 500; la chiesa del Rosario (detta anche santuario di San Vincenzo) a Dragonea, anteriore al XI secolo, la chiesa di Santa Maria delle Grazie (1540) a Raito e quella di Santa Margherita ad Albori (datata intorno al 1500). / *The little town, risen like ancient Marcina, is very attractive for the tourist because of the charming position it occupies, also because it's an almost obligatory route to the opening of the Amalfitan coast. The art of ceramics reigns here and spreads throughout the world with the original and unmistakable mark of the artisans of Vietri. The artistic profile: the church of S. Giovanni is very important with its high belfry, tiled dome and price-hamlet; the church of Rosari of Dragonea, dates back to before the XI century, the church of S. Maria delle Grazie (1540) at Raito, and that of S. Margherita at Albori (dated around 1500).*

I servizi

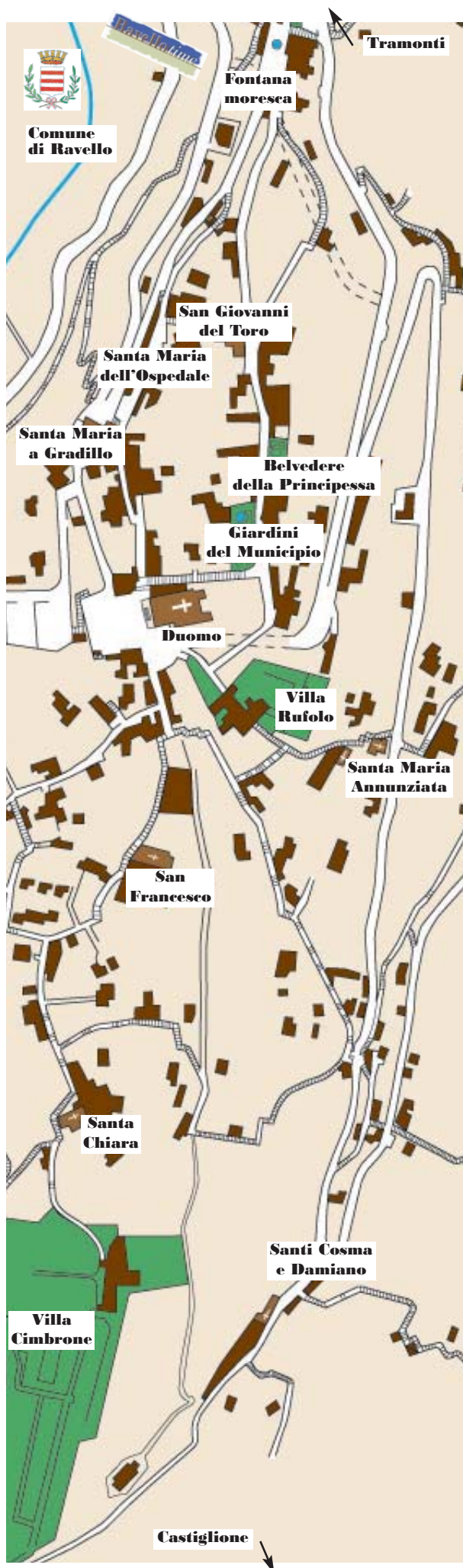
- Azienda autonoma di soggiorno e turismo- information bureau
- piazza Duomo 1
- ph 089857096 fax 089 857977
- Banca/bancomat
- Mps piazza Duomo 3 ph 089857120
- Banca della Campania via Roma ph 089857872
- Carabinieri
- via Roma ph 112 089857150
- Benzina - gasoline station
- strada provinciale per Tramonti ph 089857069
- Farmacia - chemist's shop
- piazza Duomo 5 ph 089857189
- Fermata bus - bus stop
- via della Repubblica / bivio di Gradillo
- Municipio - townhall
- via san Giovanni del Toro ph 089857122
- Parcheggio - parking
- area sottostante piazza Duomo
- Posta - post office
- via G. Boccaccio ph 0898586611
- Pronto intervento sanitario - health emergency
- Castiglione ph 118
- Taxi
- piazza Duomo
- Telefono pubblico - public phone
- bar Calce via Boccaccio ph 089857130
- Wc - toilets Wc
- area sottostante piazza Duomo
- Vigili urbani - municipal police
- ph 089857498

Gli indirizzi e i numeri utili

- Biblioteca San Francesco
- via San Francesco ph 089857727
- Centro universitario
- villa Rufolo ph 089857669
- Clarisse Santa Chiara
- via Santa Chiara ph 089857145
- Convento San Francesco
- via San Francesco ph 089857146
- Duomo
- piazza Duomo ph 089858311
- Fondazione Ravello
- via Wagner 5 ph 089858360
- Ss Cosma e Damiano
- ph 089857113
- Società dei concerti
- ph 089858149

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
- via San Giovanni del Toro 58 ph 089818181
- Palumbo Palazzo Confalone *****
- via San Giovanni del Toro 28 ph 089857244
- Bonadies ****
- piazza Fontana 5 ph 089857918
- Caruso Belvedere ****
- piazza San Giovanni del Toro (in ristrutturazione - now closed)
- Giordano ****
- via Trinità 41 ph 089857255
- Marmorata ****
- via Bizantina ph 089877777
- Palumbo Residence ****
- via San Giovanni del Toro ph 089857244
- Rufolo ****
- via San Francesco 1 ph 089857133
- Villa Cimbrone ****



- via Santa Chiara 26
- ph 089857459 fax 089857777
- Villa Maria ****
- via Santa Chiara 2 ph 089857255
- Garden ***
- via G. Boccaccio 4 ph 089857226
- Graal ***
- via della Repubblica ph 089857222
- Parsifal ***
- via D. D'Anna 5 ph 089857144
- Toro ***
- via R. Wagner 3 ph 089857211
- Villa Amore **
- via dei Fusco ph 089857135
- Villa San Michele *
- Castiglione ph 089872237

Gli agriturismo

- Monte Brusara
- via Monte Brusara ph 089857467
- I bed & breakfast**
- Gregorio Gallo
- via Casanova 3 ph 089858168
- La Rosa dei venti
- Castiglione ph 089871518
- Punta Civita
- Castiglione ph 089872326

Le camere in affitto e i residence

- Le Villette
- via G. D'Anna ph 089857332
- Salvatore
- via della Repubblica ph 089857227
- Sullutrone
- via Lacco 5 ph 089857147

Le case per vacanze

- Amato Nicola
- via Monte Brusara ph 089858107
- Amorelli Paola
- via Soggetta 25 ph 089857192
- Cappotto Giuseppe
- via Soggetta 13
- Civale Claudia
- Castiglione ph 089871972
- Conte Angela
- via Roma ph 089463525
- Esposito Francesco
- via San Trifone ph 089 857321
- Esposito Immacolata
- via San Martino ph 089 857039
- La Casarella
- via dei Fusco 13 ph 089 857290
- Lucibello Mosè
- via Roma ph 089 857076
- Mansi Concetta
- via San Pietro ph 089857075
- Mansi Concetta
- via Trinità 15 ph 089857075
- Rocco Armando
- via Monte Brusara 17 ph 089857556
- Rocco Cristina
- via Monte Brusara ph 089858017

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo
- via Roma 44 ph 089857156
- Palazzo della Marra
- via della Marra 7 ph 089858302
- Salvatore
- via della Repubblica 2 ph 089857227
- Villa Eva
- via Santa Chiara 3 ph 089857255
- Vittoria
- via dei Rufolo 3 ph 089857947

Le agenzie di viaggio

- Ravello Turismo
- via S. G. del Toro 25 ph 089858086
- Wagner Tours
- via SS. Trinità 4 ph 089858416